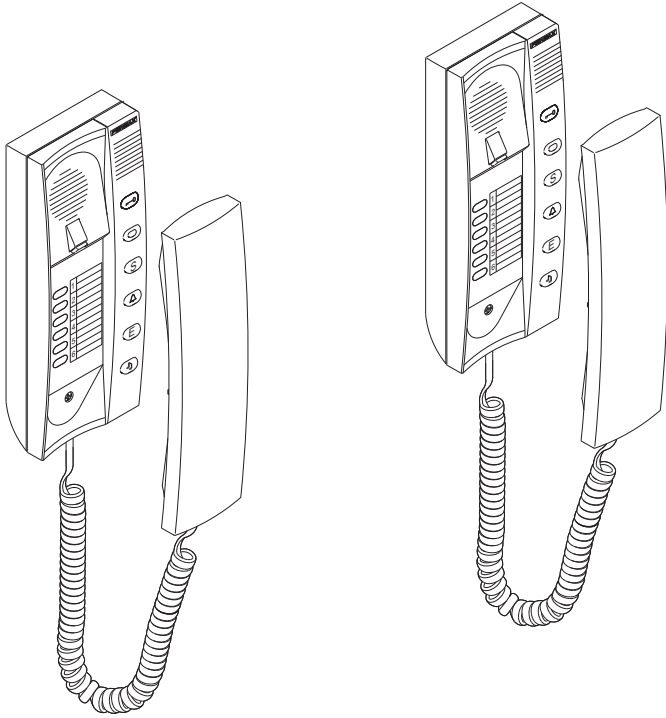




KIT AUDIO BUS MULTILINEAS

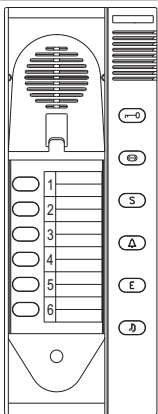
KIT CITY BUS MULTIWAY

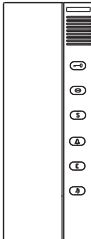
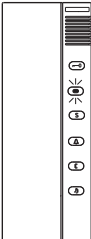
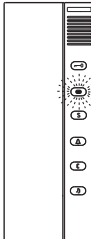
KIT BUS MULTILIGNES

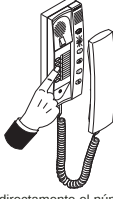
SET BUS MULTIWAY

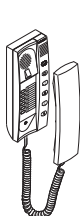
KIT ÁUDIO BUS DE VÁRIAS LINHAS

طقم سمعي ناقل متعدد الخطوط

DESCRIPCION DE LOS CONTROLES	
 PULSADORES LLAMADA A TELEFONOS	Teléfono Ref. 8084 para instalaciones con comunicación interior y comunicación con placa de calle. Se utilizará el Cambiador Ref. 9017.
	 PULSADOR ABREPUERTAS
	LED INDICADOR * APAGADO: reposo. * ENCENDIDO: línea ocupada. * INTERMITENTE: indicaciones varias
	 PULSADOR LLAMADA A TELEFONOS SECUNDARIOS
	 PULSADOR LLAMADA A CONSERJE
	 PULSADOR CONEXION CON EXTERIOR (PLACA DE CALLE)
	 PULSADOR CONEXION / DESCONEXION DE LLAMADAS EXTERIORES
Recuerde que debe programar los teléfonos, tal y como se explica en la página siguiente en la «SECUENCIA DE PROGRAMACION». Se permiten hasta 12 extensiones por vivienda, 6 «principales» y 6 «secundarios». Las comunicaciones son siempre secretas. Solo podrán estar en comunicación la placa de calle y un teléfono o dos teléfonos interiores de forma simultánea. Los tonos de llamada son distintos según su procedencia, interior o exterior. Es posible restringir las comunicaciones entre teléfonos secundarios, es decir que no puedan realizarse llamadas entre ellos.	

FUNCIONAMIENTO EN REPOSO (El teléfono debe permanecer colgado).			
INDICACIONES		FUNCIONES	
 LED APAGADO Línea interior libre	 LED ENCENDIDO Línea interior ocupada	 LED INTERMITENTE El teléfono tiene desconectada la llamada exterior.	 LLAMAR al CONSERJE Pulsar la tecla  La respuesta de la Conserjería, si existe (MDS), se monitoriza con un «bip».
		 CONECTAR / DESCONECTAR llamada exterior Pulsar la tecla  alternativamente para conectar/desconectar la llamada.	 +  ABRIR LA PUERTA sin descolgar Pulsar la tecla  para comunicarse con la placa de calle y a continuación la tecla .

REALIZAR LLAMADA INTERIOR			
 Comprobar que la línea interna no está ocupada (el led indicador apagado).	 Para realizar una comunicación descolgar el brazo del teléfono. El led indicador se enciende.	 Marcar directamente el número de teléfono «principal».	 Marcar  + el número de teléfono «secundario».
* Al pulsar un número de teléfono el led indicador se apaga. * Después de pulsar  el led lucirá intermitentemente durante 5 segundos, reclamando la siguiente pulsación. * Si transcurridos 40 segundos no se ha atendido la llamada, el sistema pasará a reposo.			

ATENDER LLAMADA INTERIOR	
  	El teléfono llamado emitirá un tono de llamada. Una vez establecida la comunicación entre ambos teléfonos, la línea interna queda ocupada (secreto de comunicación). El led indicador estará en todos los teléfonos encendido, menos en los que están en comunicación. * Si transcurridos 40 segundos no se ha descolgado el otro teléfono, el sistema pasará a reposo. * El tiempo máximo de conversación está limitado a 4 minutos o hasta que se cuelgue uno de los teléfonos. * Si alguno de los teléfonos se queda descolgado, el led permanecerá encendido como recordatorio. * La llamada a un teléfono descolgado conecta el audio sin producir tono de llamada. * Si mientras se está en comunicación interna se produce una llamada externa, se oír un leve tono de llamada en el auricular.

ATENDER LLAMADA EXTERIOR

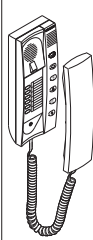


La llamada desde la placa de calle generará un tono de llamada, distinto al generado por una llamada interior.

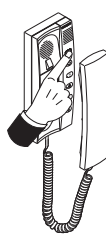
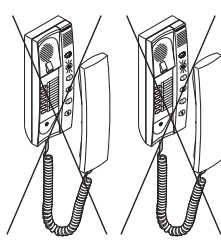
Se escuchará en los teléfonos que no tengan desconectada la llamada. Tecla **(E)**



La atención a esta llamada puede realizarse desde cualquier teléfono, haya sonado o no, descolgando y pulsando la tecla **(E)**



Una vez que un teléfono se conecta con la placa de calle, la línea queda ocupada, por lo que ningún otro teléfono tiene acceso a la conversación.

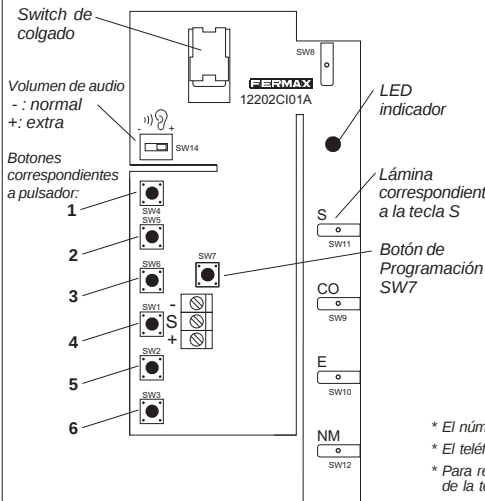


Mientras dura la conversación puede activarse la apertura de puerta pulsando la tecla **(=)**



La comunicación finaliza al colgar el teléfono o transcurrido un tiempo de 90 segundos.

SECUENCIA DE PROGRAMACION



1. Abrir la tapa del teléfono, mantener presionado el switch de colgado y pulsar el botón de programación SW7.

El brazo del teléfono debe estar enchufado para escuchar los sonidos de confirmación cuando se programen los teléfonos.

Después de esto, el teléfono se puede programar.

El led indicador comenzará a parpadear (intermitente rápido). En este momento se dispone de 10 segundos para completar la programación del teléfono.

2. Si el teléfono se va a programar como:

* «principal», pulsar el botón correspondiente a su número.

* «secundario», pulsar la lámina correspondiente a la tecla «S».

El led pasará a intermitente lento.

A continuación pulsar el botón correspondiente a su número de teléfono secundario.

El brazo emite dos «bips» consecutivos indicando la aceptación de la programación, el led se apaga y el teléfono pasa a reposo.

3. Soltar el switch de colgado y cerrar la tapa del teléfono.

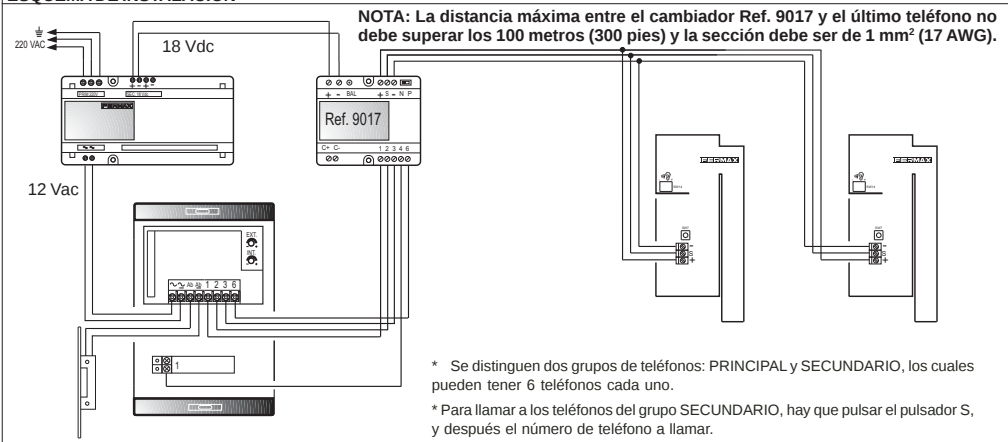
* El número programado se mantiene de forma indefinida aunque se corte la alimentación.

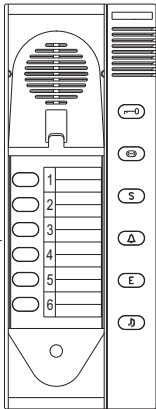
* El teléfono se puede reprogramar de nuevo siguiendo los pasos comentados arriba.

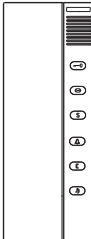
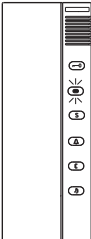
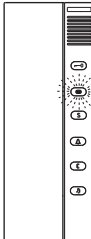
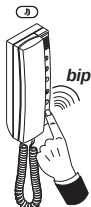
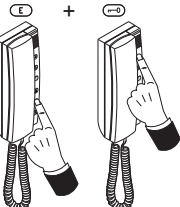
* Para restringir las comunicaciones entre teléfonos secundarios debe sustituirse el muelle de la tecla «S», por el casquillo de bloqueo, el cual se puede solicitar a FERMAT.

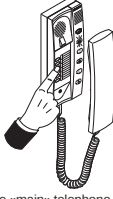
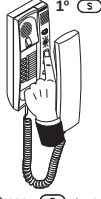
* Es posible aumentar el nivel de audio por medio del switch SW14.

ESQUEMA DE INSTALACION



PUSHBUTTONS DESCRIPTION	
 INTERCOM CALL PUSHBUTTONS	Telephone Ref. 8084 required in installations with intercom and outdoor panel. It is used the Switcher Ref. 9017.
	Telephone Ref. 8084 required in installations with intercom and outdoor panel. It is used the Switcher Ref. 9017. Telephones must be programmed, as explained in the next page: «PROGRAMMING». It is possible to connect up to 12 extensions in each dwelling, 6 «main» and 6 «secondary» ones. It is possible to restrict the communication between secondary telephones. This is to say: disallow calls between them. Telephones are full privacy. The call tones are different depending on where the call is coming from: intercom call or outdoor panel call.

STANDBY OPERATION (The telephone must be hung up).		
INDICATIONS		
 LED OFF Intercom line free	 LED ON Intercom line busy	 LED BLINKING The telephone has disabled the external call (outdoor panel call).
FUNCTIONS		
 CALL to GUARD UNIT Press the button A. If there were a MDS Guard Unit, a «bip» would sound in the telephone.	 ENABLE / DISABLE external call Press the button S alternately to enable/disable the call.	 OPEN the DOOR without hanging up the handset Press the button E alternately to communicate with the outdoor panel and then the button -0.

TO MAKE AN INTERCOM CALL			
 Check that the audio channel is not busy (indicator led is OFF).	 Pick up the handset. The indicator led turns ON.	 press the «main» telephone number directly.	 Press S + «secondary» telephone number.
* When a telephone number is pressed the indicator led turns off. * After pressing S the indicator led blinks during 5 seconds, asking for slave telephone number. * If the call is unattended, the system goes to the standby status in 40 seconds.			

TO ATTEND AN INTERCOM CALL	
  	The telephone called emits a calling sound. Both telephones can establish a private conversation. The indicator led turns on in all the telephones except in the ones that are having communication. * If the call is unattended, the system goes to a standby status in 40 seconds. * The conversation time is limited to 4 minutes until one of the telephones has been hung up. * If any of the telephones stay off the hook, the indicator led remains ON to warn it. * If a telephone off the hook is called, no call sound is generated but audio is connected anyway. * If an external call is made during an intercom conversation, a soft tone can be heard.

TO ATTEND AN EXTERNAL CALL

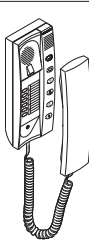


A call from the outdoor panel will generate a call tone that is different than the internal call tone.

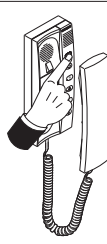
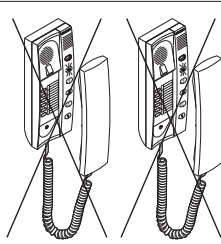
It will be heard in the telephones with the external call tone not disabled. Button **(D)**



This call can be attended from any telephone. Just hung up the telephone and press the button **(E)**.



When a telephone is connected to the outdoor panel the line is busy. Other telephones can not hear the conversation.

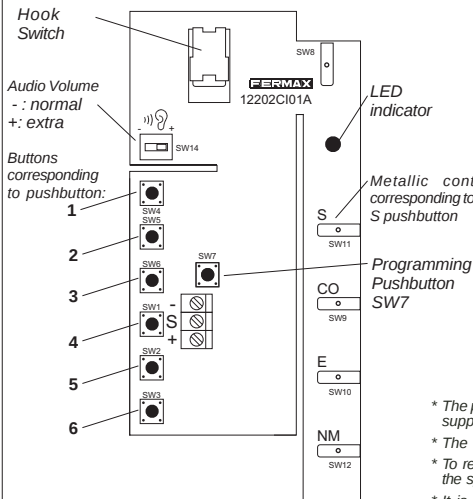


During the conversation the door release can be activated pressing the button **(D)**



The conversation time is limited to 90 seconds or until the telephone is on hook.

PROGRAMMING



1. Open the telephone cover, keep pressed the hook switch and press the programming pushbutton once (SW7).
The handset has to be plugged into the telephone to hear the confirmation sound when the telephone is programmed.

After this, the telephone can be programmed.

The indicator led starts to blink quickly. There are 10 seconds from now to program the telephone.

2. If the telephone is going to be programmed as a:

* «main», press the corresponding pushbutton number.

* «secondary», press the metallic contact of the «S» pushbutton. The led now blinks slowly. And then press the corresponding pushbutton number.

In any case, the handset emits two confirmation «bips», the led turns OFF and the telephone goes to the standby status.

3. Release the hook switch and place the telephone cover.

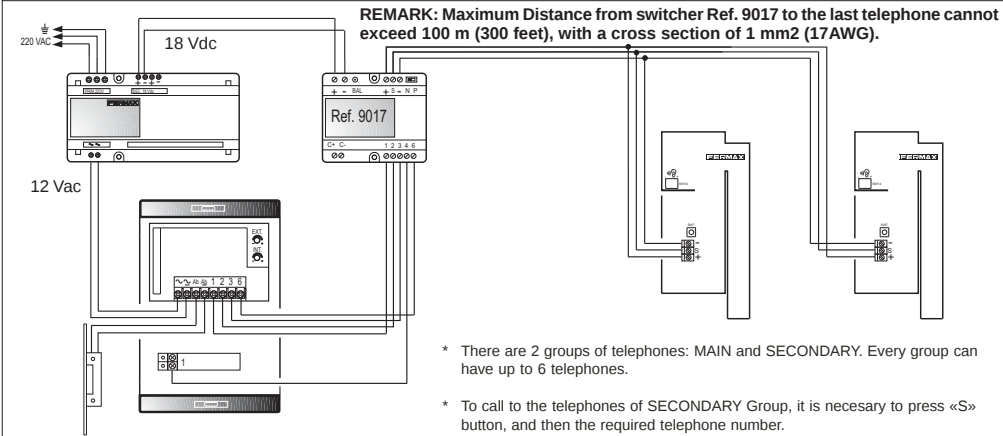
* The programmed number remains even if the telephone is disconnected or the power supply is off.

* The telephone can be reprogrammed following the previous steps.

* To restrict the communications between secondary telephones it is necessary to replace the spring of the «S» button by a blocking sleeve. It can be request to FERMAR.

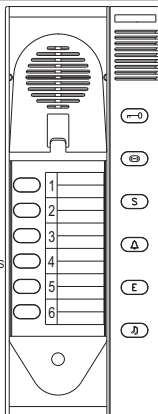
* It is possible to increase the audio level through switch SW14.

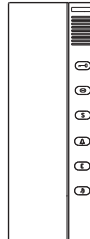
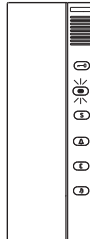
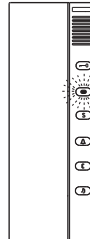
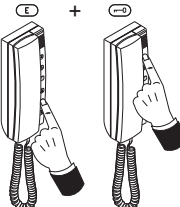
WIRING DIAGRAM

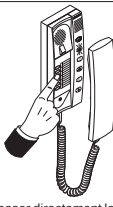
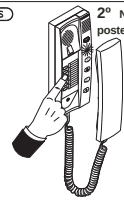


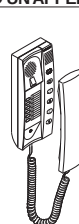
* There are 2 groups of telephones: MAIN and SECONDARY. Every group can have up to 6 telephones.

* To call to the telephones of SECONDARY Group, it is necessary to press «S» button, and then the required telephone number.

DESCRIPTION DES CONTRÔLES	
 POUSOIRS D'APPEL AUX POSTES	Poste Ref. 8084 pour les installations avec communication intérieure et communication avec la platine de rue. Utiliser l'Échangeur Ref. 9017.
	Tous les postes doivent être programmés suivant la procédure décrite dans le paragraphe suivant: «SÉQUENCE DE PROGRAMMATION». Il est possible d'installer jusqu'à 12 extensions par logement, 6 «principales» et 6 «secondaires». Il est possible de restreindre la communication entre postes secondaires, c'est à dire: interdire certains postes d'effectuer des appels entre eux. Las communications sont toujours secrètes. Les tonalités des appels sont diffé-rents selon la provenance, intérieure ou extérieure.

FONCTIONNEMENT EN MODE REPOS (Le Poste doit rester raccroché).			
INDICATIONS			FONCTIONS
 LED ÉTEINT Ligne intérieure libre	 LED ALLUMÉ Ligne intérieure occupée	 LED CLIGNOTANT Le poste n'a pas activé l'appel extérieur.	 APPELER le CONCIERGE Appuyer sur la touche A.  CONNECTER / DECONNECTER l'appel extérieur  OUVRIR la PORTE sans décrocher Appuyer la touche E pour communiquer avec la platine de rue et ensuite la touche 0.

RÉALISER UN APPEL INTÉRIEUR			
 Vérifier que la ligne interne n'est pas occupée (le led indicateur est éteint).	 Pour effectuer un appel décrocher le combiné du poste. Le led indicateur s'éteint.	 Composer directement le numéro du poste «principal».	 Appuyer S + le numéro du poste «secondaire».  1° S 2° Numéro du poste secondaire
* Quand on compose un numéro de poste le led indicateur s'éteint. * Après avoir tapé S, le led clignotera pendant 5 secondes, en réclamant la suivante pulsation. * Si après 40 secondes l'appel n'a pas été répondu, le système passera au repos.			

S'OCCUPER D'UN APPEL INTÉRIEUR	
  	Le poste appelé émet un signal d'appel. Une fois établie la communication entre les deux postes, la ligne interne reste occupée (secret de communication). Le led indicateur restera allumé dans tous les postes connectés, sauf dans ceux qui sont en communication. * Si après 40 secondes l'autre poste n'a pas été décroché, le système passe au repos. * Le temps maximum de conversation est limité à 4 minutes ou jusqu'au raccroché. * Si l'un des postes reste décroché, le led restera allumé comme rappel. * L'appel à un poste décroché connecte l'audio sans produire un ton d'appel. * Pendant une communication interne, si un appel externe se produit, une légère tonalité d'appel se fait entendre.

S'OCUPPER D'UN APPEL EXTÉRIEUR



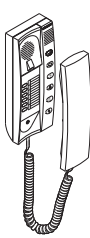
L'appel de la platine de rue va générer un signal d'appel, différent à celui qui est engendré par un appel intérieur.

L'appel est entendu par tous les postes qui ne sont pas déconnectés avec la touche **E**.

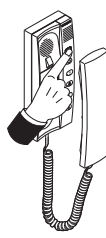
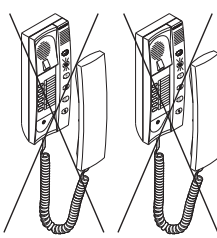


La réponse à cet appel peut se faire par n'importe quel poste, que celui-ci ait sonné ou non, en décrochant et en appuyant sur la touche **E**.

E



Une fois que le poste est connecté avec la platine de rue, la ligne reste occupée, de tel sorte qu'aucun autre poste ne peut avoir accès à la conversation.

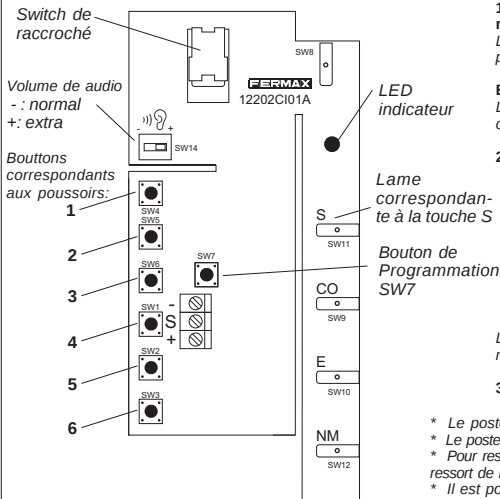


Pendant que la conversation se déroule on peut activer l'ouverture de la port en appuyant sur la touche **E**.



La communication se termine quand on raccroche le poste ou après 90 secondes de conversation.

SEQUENCE DE PROGRAMMATION



1. Ouvrir le couvercle du poste, maintenir pressé le switch de raccroché et appuyer le bouton de programmation SW7.

Le combiné doit être branché pour écouter les tonalités de confirmation pendant la programmation.

Ensuite, le poste peut être programmé.

Le led indicateur commencera à clignoter (intermittent rapide). Dès lors on dispose de 10 secondes pour compléter la programmation du poste.

2. Si le poste va être programmé comme:

* «principal», appuyer le bouton correspondant à son numéro.

* «secondaire», appuyer sur la lame correspondante à la touche marquée avec «S».

Le led passe à un clignotement lent.

Ensuite appuyer le bouton correspondant à son numéro de poste secondaire.

Le combiné émet deux «bips» consécutifs qui indiquent que la programmation a été acceptée, le led s'éteint et le poste reste en repos.

3. Lâcher le switch de raccroché et fermer le couvercle du poste.

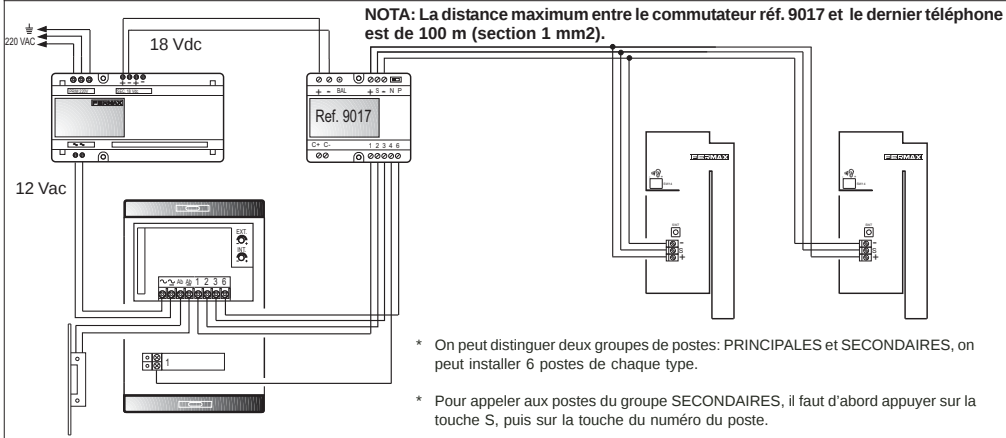
* Le poste programmé se maintient indéfiniment même si l'alimentation est coupée.

* Le poste peut être reprogrammé à nouveau en suivant les points expliqués ci-dessus.

* Pour restreindre les communications entre postes secondaires on doit remplacer le ressort de la touche «S», par la douille de blocage, laquelle peut être sollicitée à FERMAT.

* Il est possible d'augmenter le niveau audio au moyen du switch SW14.

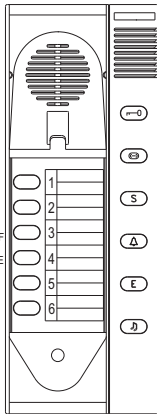
SCHÉMA D'INSTALLATION

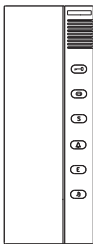
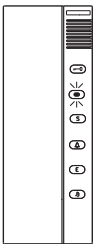
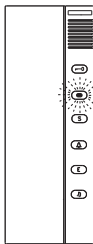
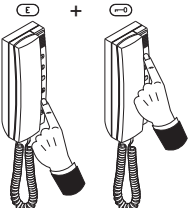


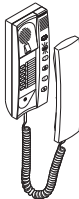
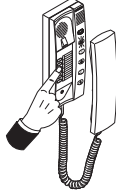
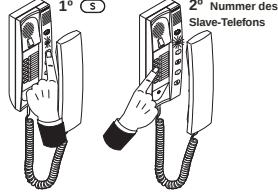
NOTA: La distance maximum entre le commutateur réf. 9017 et le dernier téléphone est de 100 m (section 1 mm²).

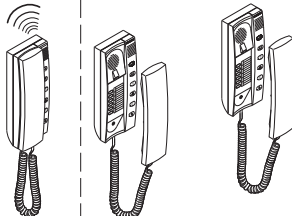
* On peut distinguer deux groupes de postes: PRINCIPALES et SECONDAIRES, on peut installer 6 postes de chaque type.

* Pour appeler aux postes du groupe SECONDAIRES, il faut d'abord appuyer sur la touche S, puis sur la touche du numéro du poste.

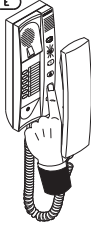
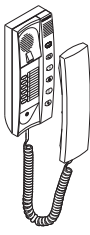
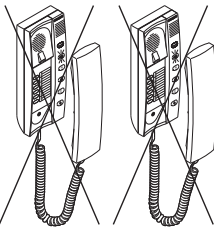
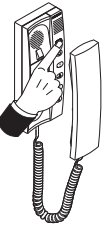
BESCHREIBUNG DER REGLER	
 DRUCKKNOPF ANRUF AN TELEFONE	Telefon Art.-Nr. 8084 für Installationen mit Innenverbindung und Verbindung zur Frontplatte. Es wird der Umschalter Art.-Nr. 9017 verwendet.
	DRUCKKNOPF TÜRÖFFNER AMZEIGE-LED * AUS: standby. * AN: leitung besetzt. * BLINKEND: programmiermodus.
	DRUCKKNOPF ANRUF AN 2 GRUPPEN NEBENTELEFONEN
	DRUCKKNOPF ANRUF AN TELEFONE
	DRUCKKNOPF VERBINDUNG NACH AUBEN (FRONTPLATTE)
	DRUCKKNOPF AKTIVIERUNG/DEAKTIVIERUNG VON EXTERNEN ANRUFEN
Achten Sie darauf, dass die Telefone so zu programmieren sind, wie es auf der nächsten Seite in der «PROGRAMMIERSEQUENZ» beschrieben wird. Es sind bis zu 12 Telefone pro Wohnung zulässig, 6 «Haupttelefon» und 6 «Nebentelefon». Es ist möglich, die Verbindungen zwischen den Nebentelefonen einzuschränken, d.h. dass zwischen ihnen keine Anrufe möglich sind. Die Gesprächsverbindungen sind immer geheim. Die Ruftöne sind je nach ihrer Herkunft, extern oder intern, unterschiedlich. Kompatibel mit Empfangszentralen City Line, CityCom und MDS.	

STANDBY-BETRIEB (Der Telefonhörer muss aufgelegt sein).		
ANZEIGEN		
 LED AUS Innenleitung frei	 LED AN Innenleitung besetzt	 LED BLINKEND Der Außenanruf des Telefons ist deaktiviert.
FUNKTIONEN		
 ANRUF AN EMPFANG Drücken Sie die (A)-Taste <i>Die Antwort des Empfangs, falls vorhanden (MDS), wird mit einem «beep» angezeigt.</i>	 AKTIVIERUNG / DEAKTIVIERUNG Außenanruf Drücken Sie die (B)-Taste, um den Anruf wahlweise zu aktivieren bzw. deaktivieren.	 Öffnen der Türe ohne abzunehmen Drücken Sie die (E)-Taste und anschließend die Taste (DOOR)

INTERNEN ANRUF AUSFÜHREN			
 Überprüfen Sie, ob die Innenleitung nicht besetzt ist (LED-Anzeige aus).	 Um eine Gesprächsverbindung herzustellen, nehmen Sie den Telefonhörer ab. LED-Anzeige leuchtet auf.	 Direkt die Nummer des Master-Telefons wählen.	 1° (S) 2° Nummer des Slave-Telefons (S) + Nummer des Nebentelefons wählen.
* Beim Wählen einer Telefonnummer erlischt die LED-Anzeige. * Nach dem Wählen (S) blinkt das LED während 5 Sekunden und fordert zum nächsten Tastendruck auf. * Ist der Anruf nach 40 Sekunden noch nicht beantwortet worden, schaltet das System in Standby-Modus.			

ENTGEGENNAHME INNENANRUF	
	Das angerufene Telefon sendet ein Rufzeichen aus. Nach Herstellung der Verbindung zwischen beiden Telefonen bleibt die interne Leitung besetzt (Vertraulichkeit der Verbindung). Die LED-Anzeige leuchtet bei allen Telefonen, mit Ausnahme derer, die gerade miteinander verbunden sind. * Wenn der Hörer des anderen Telefons nach 40 Sekunden nicht abgenommen wurde, geht das System in Standby-Modus über. * Die Gesprächsdauer ist auf höchstens 4 Minuten begrenzt oder endet dann, wenn eines der Telefone aufgelegt wird. * Wenn bei einem der Telefone der Hörer nicht aufgelegt wurde, bleibt die LED-Anzeige zum Zeichen dafür erleuchtet. * Der Anruf an ein Telefon, dessen Hörer nicht aufgelegt wurde, aktiviert das Audio, ohne dass dabei ein Rufzeichen ertönt. * Wenn ein externer Anruf eingeht, während man eine Innenverbindung unterhält, hört man einen leisen Ton im Hörer.

ENTGEGENNAHME EINES EXTERNEN ANRUFES

						
Ein von der Frontplatte aus getätigter Anruf lässt ein Rufzeichen ertönen, das von dem verschidenen ist, welches ein interner Anruf hervorruft.	Die Entgegennahme eines solchen Anrufs kann von jedem beliebigen Telefon aus geschehen, ob es geläutet hat oder nicht, indem der Hörer abgenommen und die Taste E gedrückt wird.	Nachdem ein Telefon mit der Frontplatte verbunden ist, bleibt die Leitung besetzt, so dass kein anderes Telefon an der Gesprächsverbindung teilnehmen kann.		Während der Dauer des Gesprächs kann die Öffnung der Türe durch Drücken der Taste E betätigt werden.	Die Verbindung endet bei Auflegung des Hörers oder nach Ablauf von 90 Sekunden.	
<i>Er ertönt bei jenen Telefonen, bei denen die Anruffunktion nicht deaktiviert wurde. Taste D</i>						

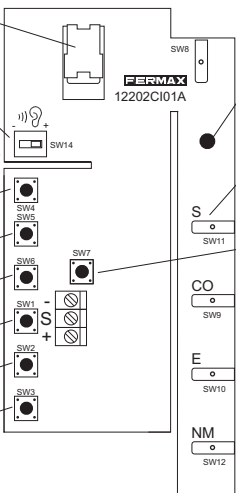
PROGRAMMIERSEQUENZ

**Aufleges-
schalter**

Lautstärke Audio
- : normal
+ : extra

Knöpfe, die
Druckknöpfen
entsprechen:

1
2
3
4
5
6



SW8
12202CI01A
LED-
Anzeige
SW14
SW4
SW5
SW6
SW7
SW1
SW2
SW3
SW12
S
SW11
CO
SW9
E
SW10
NM
SW12

Plättchen, das
der Taste S
entspricht.

Programmier-
taste SW7

1. Deckplatte des Telefons abnehmen. Auflegeschalter gedrückt halten und die Programmier-taste SW7** drücken.**
Der Hörer des Telefons muss eingesteckt sein, um die Bestätigungszeichen bei der Programmierung der Telefone hören zu können.

Danach kann das Telefon programmiert werden.
Die LED-Anzeige beginnt zu blinken (schnelles Blinkzeichen). Von da an verfügt man über 10 Sekunden, um die Programmierung des Telefons auszuführen.

2. Will man das Telefon als:

- * «Haupttelefon» programmieren, muss man den seiner Nummer entsprechenden Knopf drücken.**
- * «Nebentelefon» programmieren, muss man das der Taste «S» entsprechende Plättchen drücken.**
Die LED-Anzeige geht zu einem langsamen Blinken über. Anschließend muss der der Nebentelefonen-Nummer entsprechende Knopf gedrückt werden.

Der Hörer sendet zwei aufeinanderfolgende Pieptöne aus, um anzuzeigen, dass die Programmierung angenommen wurde, die LED-Anzeige erlischt und das Telefon geht in Standbymodus über.

3. Auflegeschalter loslassen und Deckplatte des Telefons wieder schließen.

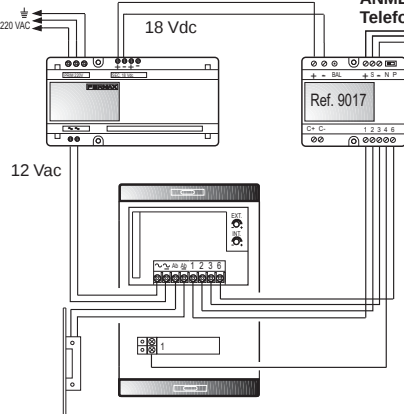
** Die programmierte Nummer wird für unbegrenzte Zeit beibehalten, auch wenn die Stromversorgung unterbrochen wird.*
** Das Telefon kann wieder umprogrammiert werden, indem man die oben beschriebenen Schritte ausführt.*
** Um die Verbindungen zwischen Nebentelefonen zu unterbinden, muss die Feder der Taste «S» durch die Blockierhülse ersetzt werden, die bei FERMAT erhältlich ist.*

INSTALLATIONSPLAN

220 VAC

18 Vdc

12 Vac



Ref. 9017

1 2 3 4

5 6 7 8

9 10 11 12

13 14 15 16

17 18 19 20

21 22 23 24

25 26 27 28

29 30 31 32

33 34 35 36

37 38 39 40

41 42 43 44

45 46 47 48

49 50 51 52

53 54 55 56

57 58 59 60

61 62 63 64

65 66 67 68

69 70 71 72

73 74 75 76

77 78 79 80

81 82 83 84

85 86 87 88

89 90 91 92

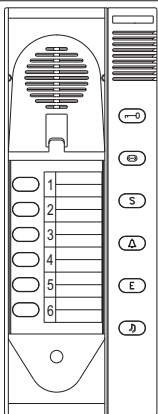
93 94 95 96

97 98 99 100

ANMERKUNG: Maximale Abstand zwischen Umschalter Ref. 9017 und dem letzten Telefon ist 100 m. mit einem Kabelquerschnitt von 1 mm².

* Man unterscheidet zwischen 2 Gruppen von Telefonen: HAUPTGRUPPEN und NEBENGRUPPEN die beide jeweils 6 Telefone beinhalten können.

* Um die Telefone der NEBENGRUPPEN anzurufen, muss der Druckknopf S gedrückt und dann die gewünschte Telefonnummer gewählt werden.

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	
 BOTÕES DE CHAMADA A TELEFONES	Telefone Ref. 8084 para instalações com comunicação interna e comunicação com a placa de rua. Utiliza-se o Comutador Ref. 9017.
	 BOTÃO DE TRINCO
	 LED INDICADOR * APAGADO: em repouso * ACESO: linha ocupada * INTERMITENTE: várias indicações
	 BOTÃO DE CHAMADA A TELEFONES SECUNDÁRIOS
	 BOTÃO DE CHAMADA AO PORTEIRO
	 BOTÃO DE LIGAÇÃO AO EXTERIOR (PLACA DE RUA)
	 BOTÃO PARALIGAR / DESLIGAR CHAMADAS EXTERNAS

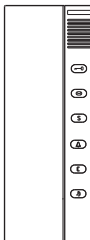
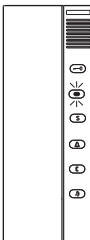
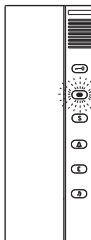
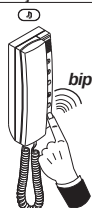
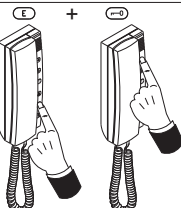
Lembre-se de que deve programar os telefones conforme se explica na página seguinte na «SEQUÊNCIA DE PROGRAMAÇÃO».

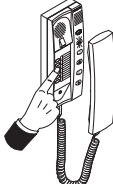
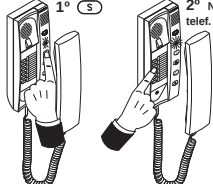
Admitem-se até 12 extensões por vivenda, 6 «principais» e 6 «secundárias».

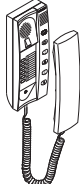
As comunicações são sempre secretas. Só podem estar simultaneamente em comunicação a placa de rua e um telefone ou dois telefones internos.

Os sons de chamada são diferentes conforme a sua procedência, interna ou externa.

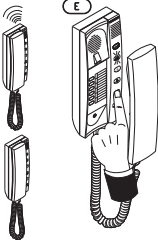
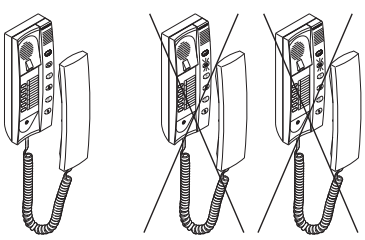
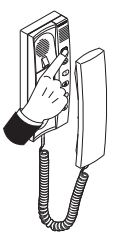
É possível restringir as comunicações entre telefones secundários, ou seja, não podem realizar-se chamadas entre eles.

FUNCIONAMENTO EM REPOUSO (O telefone deve permanecer pousado).		
INDICAÇÕES		FUNÇÕES
		
LED APAGADO Linha interna livre	LED ACESO Linha interna ocupada	LED INTERMITENTE O telefone tem as chamadas externas desligadas.
 LIGAR ao PORTEIRO Premir a tecla A A resposta da Portaria, se existir (MDS), é monitorizada com um «bip».		 LIGAR / DESLIGAR a chamada externa Premir a tecla B alternadamente para ligar/desligar a chamada.
		 ABRIR a PORTA sem levantar o telefone Premir a tecla E + 1 para comunicar com a placa de rua e, em seguida, a tecla 1.

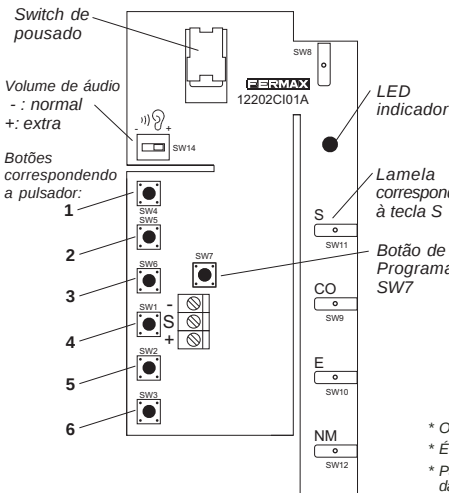
REALIZAR CHAMADA INTERNA			
 Verificar se a linha interna não está ocupada (LED indicador apagado).	 Para efectuar uma comunicação, levantar o braço do telefone. O LED indicador acende-se.	 Marcar directamente o número de telefone «principal».	 Marcar S + o número de telefone «secundário».
* Ao digitar um número de telefone, o LED indicador apaga-se. * Depois de premir S, o LED acende-se intermitentemente durante 5 segundos, pedindo que se pressione o botão seguinte. * Se após 40 segundos não se tiver atendido a chamada, o sistema passará para repouso.			

ATENDER CHAMADA INTERNA	
  	O telefone chamado emitirá um som de chamada. Uma vez estabelecida a comunicação entre ambos os telefones, a linha interna fica ocupada (comunicação secreta). O LED indicador estará aceso em todos os telefones, menos nos que estão em comunicação. * Se após 40 segundos não se tiver levantado o outro telefone, o sistema passará para repouso. * O tempo máximo de conversação é limitado a 4 minutos ou até que se pouse um dos telefones. * Se um dos telefones ficar levantado, o LED permanecerá aceso para o lembrar. * Se se ligar para um telefone levantado, o áudio é ligado, sem que se produza o som de chamada. * Se, enquanto se estiver em comunicação interna, surgir uma chamada externa, ouvir-se-á um leve som de chamada no auscultador.

ATENDER CHAMADA EXTERNA

 A chamada a partir da placa de rua gera um som de chamada diferente do produzido por uma chamada interna. Ouve-se nos telefones que não tenham a chamada desligada. Tecla C	 Pode atender-se esta chamada a partir de qualquer telefone, quer tenha tido ou não, levantando o auscultador e premindo a tecla E	 Quando um telefone se liga à placa de rua, a linha fica ocupada, pelo que nenhum outro telefone tem acesso à conversação.	 Enquanto se mantém a conversação, é possível activar a abertura da porta, premindo a tecla CO	 A comunicação termina ao pousar o telefone ou após decorrer um período de 90 segundos.
---	---	--	---	--

SEQUÊNCIA DE PROGRAMAÇÃO



Switch de pousado

Volume de áudio
- : normal
+: extra

Botões correspondendo a pulsador:

1
2
3
4
5
6

SW4
SW5
SW6
SW7
SW1
SW2
SW3

LED indicador

Lamela correspondendo à tecla S

Botão de Programação SW7

SW8
SW11
CO
SW9
E
SW10
NM
SW12

- 1. Abrir a tampa do telefone, manter pressionado o switch de pousado e premir o botão de programação SW7.**
O braço do telefone deve estar conectado, para ouvir os sons de confirmação enquanto se programam os telefones.
- Em seguida, o telefone pode ser programado.**
O LED indicador começa a piscar (intermitência rápida). Nesta altura, dispõe-se de 10 segundos para concluir a programação do telefone.
- 2. Se o telefone vai ser programado como:**
 - * «principal», premir o botão correspondendo ao seu número.
 - * «secundário», premir a lamela correspondendo à tecla «S».

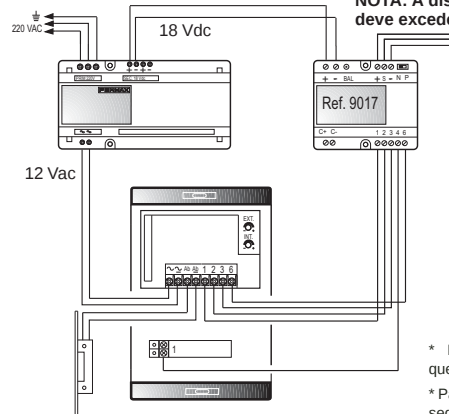
O LED passa a intermitente lento.

Em seguida, premir o botão correspondendo ao seu número de telefone secundário.
- 3. Soltar o switch de pousado e fechar a tampa do telefone.**

O braço emite dois «bips» consecutivos, indicando a aceitação da programação, o LED apaga-se e o telefone passa para repouso.

* O número programado mantém-se indefinidamente, embora se corte a alimentação.
* É possível reprogramar novamente o telefone, seguindo os passos referidos acima.
* Para restringir as comunicações entre telefones secundários, deve substituir-se a mola da tecla «S» pela cápsula de bloqueio, que pode ser solicitada à Fermax.
* É possível aumentar o nível de áudio através do switch SW14.

ESQUEMA DE INSTALAÇÃO



220 VAC

18 Vdc

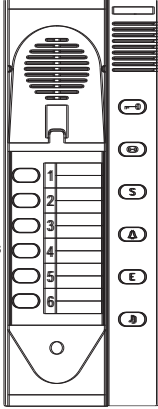
12 Vac

Ref. 9017

NOTA: A distância máxima entre o comutador Ref. 9017 e o último telefone não deve exceder os 100 metros (300 pés) e a secção deve ser de 1 mm² (17 AWG).

* Faz-se a distinção entre dois grupos de telefones: PRINCIPAL e SECUNDÁRIO, que podem ter 6 telefones cada um.

* Para ligar aos telefones do grupo SECUNDÁRIO, deve-se premir o botão S e, em seguida, digitar o número do telefone a chamar.

تذكر أنه يجب برمجة أجهزة الهاتف، كما هو مبين في الصفحة التالية في قسم "سلسلة برمجة". يتم السماح بـ ١٢ وصلة كحد أقصى في كل منزل، ٦ منها "رئيسية" و ٦ "ثانوية". تكون المكالمات دائماً سريعة. لا يمكن القيام بالاتصال، في نفس الوقت، إلا بين لوحة الشارع وهاتف واحد أو هاتفين داخليين. تكون شارات المكالمات مختلفة حسب مصدر المكالمات، سواء كانت داخلية أو خارجية. من الممكن حصر المكالمات بين الهواتف الثانوية، أي عدم السماح لها بالقيام بمكالمات في ما بينها.	وصف لمفاتيح التحكم جهاز هاتف رقم ٨٠٨٤ للتركيبات الصالحة للاتصال الداخلي والاتصال مع لوحة الشارع. يتم استعمال المغير رقم ٩٠١٧.  زر فتح الأبواب مؤشر LED * منطفئ: وضع الانتظار * مشغل: خط مشغول * منطفئ: دالات مختلفة زر مكالمات الهواتف الثانوية زر مكالمات الباب زر الاتصال بالخارج (لوحة الشارع) زر ربط المكالمات الخارجية زر مكالمات الهواتف الثانوية
--	---

التشغيل في وضع الانتظار (يجب أن تكون سماعة الهاتف مغمدة).			
الوظائف	تعليمات		
فتح الباب دون رفع السماعة اضغط على الزر E للاتصال بلوحة الشارع ثم مباشرة على الزر 0.	إطفاء المكالمات اضغط على الزر 9 بالتتابع لربط المكالمات الخارجية.	مكالمات الباب اضغط على الزر 4. في حالة وجود نظام رقمي متعدد الإرسال (MDS)، تتم مراقبة إجابة الباب عبر شارة تأكيد.	صمام ثنائي باعث للضوء خط داخلي مشغول صمام ثنائي باعث للضوء مشغول خط داخلي غير مشغول

القيام بمكالمة داخلية			
١ رقم الهاتف ٢ رقم الهاتف اضغط على S + رقم الهاتف "الثانوي".	اضغط مباشرة على رقم الهاتف "الرئيسي". * عند الضغط على رقم هاتف، يقوم الصمام الثنائي الباعث للضوء بالانطفاء. * بعد الضغط على S يشغل الصمام الثنائي الباعث للضوء بشكل منقطع لمدة ٥ ثوانٍ، مشيراً إلى وجوب القيام بالضغط الموالي. * إن لم يتم قول المكالمات بعد مرور ٤٠ ثانية، يمزّ النظام آلياً إلى وضع الانتظار.	لقيام بالاتصال، يجب رفع سماعة الهاتف، يقوم عندها الصمام الثنائي الباعث للضوء بالانطفاء.	تأكد من أن الخط الداخلي غير مشغول (الصمام الثنائي الباعث للضوء منطفئ).

قبول مكالمات داخلية			
يقوم الهاتف المثلثي للمكالمة بإصدار شارة المكالمات. بعد تحقيق الاتصال بين كلي الهاتفين، يكون الخط الداخلي مشغولاً (سرية المكالمات). يصبح عندها الصمام الثنائي الباعث للضوء مشغولاً في جميع الأجهزة، في ما عدى تلك التي تكون بصدد القيام بالمكالمة.	* إن لم يتم رفع سماعة الهاتف الآخر بعد مرور ٤٠ ثانية، يمزّ النظام آلياً إلى وضع الانتظار. * إن مدة المحاولة القصوى محددة بـ ٤ دقائق أو إلى غفلة إنهاء المكالمات من قبل أحد الجهازين. * إن بقيت سماعة هاتف ما مرفوعة، يبقى الصمام الثنائي الباعث للضوء مشغولاً للتأكيد بذلك. * إن تمت مكالمات هاتف كانت سماعته مرفوعة، يتم ربط الصوت دون توليد شارة مكالمات. * في حالة تلقي مكالمات خارجية أثناء مكالمات داخلية، سيتم الاستماع إلى شارة مكالمات خفيفة في السماع.	قبول مكالمات داخلية	قبول مكالمات داخلية

